

AVÔT DAL FRIÛL

Messe par furlan. Aquilee ai sants Ermacure e Fortunât pal Avôt dal Friûl

Redazion



Furlans, a son passe 50 agns che che si cjatin a Aquilee ai sants Ermacure e Fortunât pal AVÔT DAL FRIÛL e o cjantin Messe te nestre lenghe, tal spirt di chêt libertât che si iludevin di podê respirâ almancul in glesie scomençant a doprà il Messâl, che al è ancjemò in penose atese di aprovazion.

Cun fedeltât, sii cjatin distès domenie ai 18 di Lui a lis 6 sere sere te Basiliche. ■

N.6 JUGN 2021
(944 AGNS DE PATRIE)



DIRETÔR RESPONSABIL WALTER TOMADA
COLABORADÔRS ERIKA ADAMI, PIERO CARGNELUTTI, BARBARA CINAUSERO, ADRIANO DEL FABRO, AGNUL FLORAMO, SERENA FOGOLINI, LUCIANO LISTER, FELICIANO MEDEOT, TARCISIO MIZZAU LAURIN ZUAN NARDIN, DIEGO NAVARRIA, MOIRA PEZZETTA, LINDA PICCO, CESARE SCALON, ALESSIO SCREM, MARCO STOLFO, MARIANNA TONELLI, DREE VALCIC, MARTA VEZZI, DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI

... **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA DEL COTONIFICIO, 129 - 33100 UDINE (UD)
... **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... **VEN A VIODI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... **PROGJET GRAFIC** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT
... **IMPAGINAZION** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT ... **STAMPARIE** LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT ... **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDINE** N. 20 DAL 21.06.1984 ... **PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE** «PATRIE DAL FRIÛL» ... «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL - V. J., ... I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGJON FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE



Sêstu proprietari di une edicule o une librarie che e varès gust di vê «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte

speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi par furniti il giornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITÔRS

La laude di Pietro Nelli ae lenghe furlane

Le definìs sclete e vere,
lontane dai bombons di Vignesie

Agnul Floramo

Us confessi dute la mè ignorance, ma ae etât venerande di cincuantecinc agns no vevi mai let nuie, ma propite nuie, di Pietro Nelli. Al coreve il 1547 cuant che, cul *nom de plume* di Andrea Bergamo, al fasè vigni fûr a stampe un librut dut di gjoldi, che al à dentri vincjesis cjapitui scrits in rime e di argoment satiric: «*Il secondo libro delle satire alla charlona*». Il contignût al è ispirât ae grande tradizion burlescj dal '500, e al cjol vie il podê dai soestants, stiçant lis boris cuintri i politics, la Glesie, i studiâts e i siorons. Al ven fûr un quadri colorât e di vivarositât straordenarie, che al à il gust di chel vinat dât fûr su lis taulatis di len di une ostarie pluitost che il dolçut di un cortôr supât tal salot di une cort rafinate. I contignûts a son rabiôs ma il garp al ven simpri misclât cul dolç de ridade, mantignint il plasê di smorseâ cence vè pôre di respietâ ce che ai nestrîs tîmps o clamaressin «coretece politiche». L'autôr nol fâs part di nissune cubie leterarie, nol è un poete laureât, nol à duncje bisugne di bussâ lis mans a nissun cardinâl in curie e nancje a di nissun senatôr.

Cun di plui, al publiche intune buteghe tipografiche di Vignesie, chêt di Trine di Monferrato: nol è un editôr cul blason, duncje nol cjape il «contribût de regjon»: plui puar, sigûr, de famee Manuzio, par intindisi, ma ancje cetant plui libar di fâ jessî dut ce che al considere interessant. A lei i titui dai cjapitui si pie il morbin: «Lodi delle corna», «Malvagia» (tal sens di Malvasie, il vin!); «Lodi della scortesia», «La bellezza e utilità d'un gran naso». E ancjemò: «Gobba», «Fagioli», «Monna».



IL LIBRI «SATIRE ALLA CHARLONA»

Juste par une cerce: «Vada a Roma chi vuol veder preteste o teste preti [...] come al resto del mondo il vanto tolle Chiozza del produr grossi ravanelli, e il terren padovan grosse cipolle, Travisio trippe, Brescia buon coltelli. E il Friul rape e carote». Ah! Mi ven sù la fote. Si scomence ben a identificâ il miôr de Patrie cu la miserie: râf e carote, la plui umile e puare produzion de cumiere! E come che dispès al capite, o voi indenant a mangjà lis pagjinis di cheste Cincentine, inviant plui di cualchi maledizion al so autôr. Ma cuant che o rivi al cjapitul su la lenghe, o capis il sens profont di une afermazion che sul principi mi pareve une ofese e invezit si trasforme intune laude. La satire in cuistion e je la IX. Dedicade a messer Benedetto Barbarico. E si intitule, propit, «Lenghe». E tache cussî: «Il mio padron, vostro compar, m'ha fatto hoggi signore un presente papale che un'Edipo faria divenir matto: m'ha mandata una lingua secca in sale, lunga un braccio». E cheste e je la ocasion de scritture: une lengate di vidiel fate vè tant che regâl. Une buine ocasion par zuiâ cu lis metaforis. Al va indevant: «La lingua dunque è un membro de

migliori [...] dice il volgo la lingua esser senz'osso, ma bene esser sì dura e groppolosa che bene spesso fa rompere 'l dosso [...] Una lingua ben concia e saporita fa che vi pare haver zucchero in bocca e ne leccate labbia e le dita». Duncje al ricognòs a di une lenghe une potence incredibile: e somee mole, cence vues, ma a savè doprà ben tu puedis rompi il cuel al to avversari. Al insist: «Di qui la differenza al mondo è nata varia di lingue e varia di paesi». E al passe in rassegne lis lenghis che lui al à cerçât, simpri zuiant cu la ambiguitât «lenghe che si mangje e lenghe che si fevele». E tra chês altris al rive a chêt furlane: «Lingua furlana è bocon signorile, ma assai se ne battezzan per furlane fatte poco lontan dal campanile». E al zonte, in note: «Meglio haveria detto fatte in beccaria di san Marco». E chi, a pene che o lei, o fâs un salt che cuasi o coli de sente: la laude e je pe lenghe furlane. E la condane par chei che le tain cu la curtisse in becjarie. Esplicitant, chei di Sant Marc, ven a stâi Vignesie. Ma al va indevant: «Ma dà vanto al Friul d'un tal contento, lingue furlane, anchor che fosser nate cento miglia di qua dal Tagliamento, o fosser pur delle vacche impastate ne pestrini in Venezia, assai più degne che le furlane, con rape ingrassate». Mi pâr il plui biel compliment fat ae nestre lenghe, definide sclete, e vere, forsît parcè che tirade sù cul garp dal râf, lontane dai bombons di Vignesie. E par chest destinade a fâsi ricognossi ancje lontan dal Tiliment. Come a di che popul e lenghe si somein. E che je plui dignitât intune scudiele di broade, gustade di libars, che no intun plat di arint ma leçât cu la lenghe di un sotan. ■

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITÔRS

La sô e je une opare di satire che no sparagne propit nissun

A.F.

Pietro Nelli al è nassût a Siene intal 1511 (ce date incredibile pe Patrie dal Friûl!) e al è muart a Vignesie dopo dal 1572, no si sa ben cuant. No cognossin tant de sô vite. Forsît parcè che nol è mai stât considerât un leterât, sedi pe sô origin umile, vignût fûr di une famee contadine de campagne senese, sedi parcè che al è simpri stât om libar di di e di scrivi dut ce che al pensave. E chest, lu savin, al decreta dispès la *damnatio memoriae*. La plui part des informazions che o podin vê su la sô biografie e ven fûr propit de sô opare mestre «Satire alla carlona». Li nus conte che i siei gjenitôrs a jerin contadins e che il pari al murî cuant che lui al veve dome vincj dîs. Cuant che

al veve nûf agns al fo adotât di Giustiniano Nelli, un miedi cetant preseât di une famee impuartante e siore, cressude cul cumierç de sede. Salacor chest Giustiniano al jere il vèr pari di Pieri. Cussî, maridantsi intal 1519, al varès ancje cjapade la ocasion par adotâ un fi nassût vot agns prime di une aventure cuntune contadine des Seris di Rapolano, un podê là che la famee Nelli e veve i siei terens. Cu la adozion, la sô vite e sarès cambiade dal dut in grazie di une buine educazion e des frecuentazions de alte societât. Al partis pe Italie dal Nord tant che segretari di un nobil, pe raccomandazion fate di so pari. Ma intal 1538, a vincjesiet agns, al torne a Siene, clamât di

Giustiniano, par cjapâ in man la aministrazion de famee. Nol reste tant a cjase, forsît odeât dai fradis nassûts di secont jet, ma plui probabilmèntri stiçât di une anime che e sopuartave mâl ogni scjaipule, ancje la plui rafinate. Cussî, tacant dal 1540, si lu cjate a Vignesie. O vin fintremai la testimoniance dal Aretin, che al cjape propit des sôs mans une letare, salacor di raccomandazion, inviade di so pari. Il 1445 al è l'an che e jes la sô comedie «Le disgrazie avventurate», che e restarà manuscrite fin al 1980. Tal 1546 al publiche la prime edizion de sô opare plui impuartante doprant il non di Andrea da Bergamo, ven a stâi una mascare teatrâl de

comédie de art, che e rapresente un proletari di citât, puar ma inteligent. Probabilmentri e je une precauzion, dal moment che ce che al scrif nol sparagne propit nissun. La opare e fâs sucès, tant che l'an dopo al ven fûr un secont volum. Nissune maravee che la sô lenghe, sclete e maliziose, i procuri tancj nemis. Clamât devant dal tribunâl des Procuratiis, al ven adiriture mandât in esili su lis monts parsore di Feltre. L'amî, potent e sincêr, Benedetto Barbarigo, lu judarà a tornâ a cjase. Nol scriverà tant altri: un sonet in onôr di Sabba da Castiglione (1554), une altre sô liriche inte racuelte «Rime in lode di diversi nobilissimi et eccellentissimi autori in morte della signora Irene delle signore di Spilimbergo» (1561), testimoniance impuartante dal so contat cu la int furlane. La sô ultime atestazion leterarie e je la racuelte «Sonetti ed epigrammi di m. Pietro Nelli senese» (1572). ■